

**רפורמה**

אגף בכיר בחינות

משרד החינוך

**מחברת בחינה**

המינהל הפדגוגי

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.


כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

**יש להקפיד על טוהר הבחינות!**

### הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסקר. מותר לכתוב משני צדי הדף במחברת הבחינה.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. **אין לתלוש או להוסיף דפים.** מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

### בהצלחה!

 016382	<table border="1"><tr><td>מועד</td><td>18</td><td>21</td></tr><tr><td>מועד</td><td></td><td></td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr><tr><td>31 מס' תעודת זהות</td><td>32</td><td>37</td></tr></table>	מועד	18	21	מועד			31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	31 מס' תעודת זהות	32	37	<p>מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن</p>
	מועד	18	21																													
מועד																																
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
31 מס' תעודת זהות	32	37																														
<p>הדבק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>																																

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

\* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

**גרסה א'**

## دفتر امتحان

## تحيّة للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو الحديث.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب المحافظة على نزاهة الامتحانات!

## تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ نفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئي لهذه المنطقة. يُسمح الكتابة على جهتي الصفحة في دفتر الامتحان.
4. للمسوّدة يمكن استعمال صفحات من دفتر الامتحان فقط. يُمنع نزع أو إضافة صفحات. الدفتر الذي يُسلم وهو غير كامل سيثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

## אנגלית

### על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית שאלון ג'

#### (MODULE C) גרסה א' הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון – הבנת הנקרא – 70 נקודות  
פרק שני – משימת כתיבה – 30 נקודות  
סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

אז: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)

Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

אז: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

אז: معجم لونغمان للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

אז: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דר' לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.  
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).

(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

(3) בתום הבחינה חזור את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**בהצלחה!**

**PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)**

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)  
اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن  
الأسئلة 1-7.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)  
קרא את הקטע שלפניך,  
וענה על השאלות 1-7.

Read the article below and then answer questions 1-7.

**A SPECIAL ADVENTURE ROOM**

Donna and Adam and five of their friends are locked in a room in Chicago. They are playing a special adventure game in an unusual room called an escape room. They are desperately looking for a way to get out. They carefully examine the drawings they find on the table. They are looking for clues everywhere. Each clue they solve leads to the next one. The last clue will show them where to find the key that unlocks the door.

"Hey, Adam," shouts Donna. "I found a math clue!" Adam Davis, the group's math expert, immediately begins writing numbers on a board. He must work quickly. There are many clues to solve and they have only one hour.

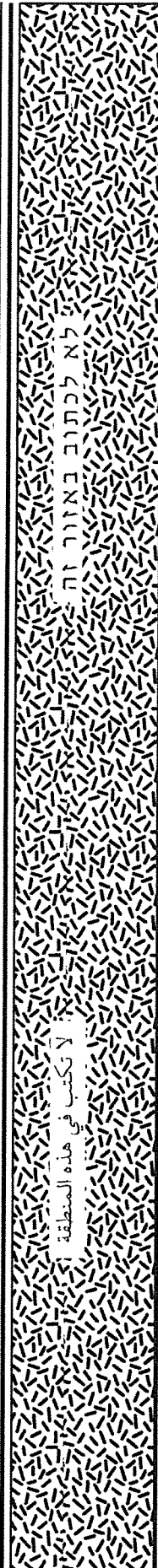


Usually 6 to 12 people play the game. They enjoy the game most when it is part of an exciting story. It can take place in different imaginary locations.

For example, players may have to escape from a haunted house or a space station. "People are especially attracted to scary places with hidden doors or secret passages," says Johnny Warren, head of Escape Rooms Chicago. "When someone asks you what you did during the weekend you can proudly say, 'I was locked in a room with a ghost.' That is more exciting than just saying, 'I solved a problem.'"

Escape rooms are also used by companies to teach employees to work together. However, Gary Hall, a psychology professor, says, "There is no proof that escape rooms help improve teamwork in workplaces."

The original escape rooms were created in 2006 in Japan, based on computer games. Since then escape rooms have become popular everywhere, including in Israel. It is not clear if they help workplaces but, for sure, as a game they are a lot of fun.



ענה באנגלית על השאלות 1-7, על פי הקטע.  
 בשאלות 1, 5 ו-7, הקף את המספר של התשובה הנכונה.  
 בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.  
 (70 נקודות)

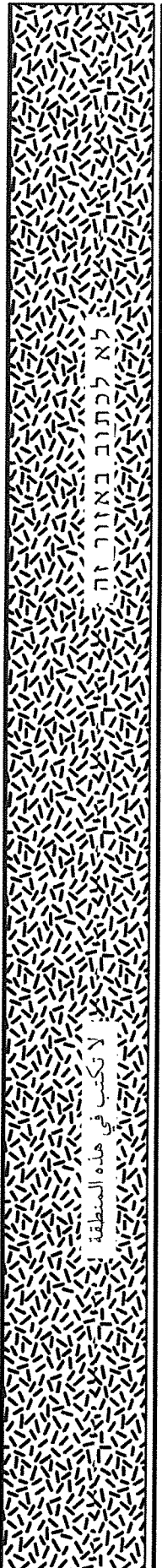
أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-7، حسب القطعة.  
 في الأسئلة 1 و 5 و 7، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.  
 في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.  
 (70 درجة)

Answer questions 1-7 in English according to the article. In questions 1, 5 and 7, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. In lines 1-5 we learn (-).  
 i) how many clues the group needs to solve  
 ii) who locked the friends in the room  
 iii) what the friends are doing  
 iv) where the key to the door is  
 (8 points)

2. Why is Adam Davis important to the group? (lines 6-10)  
 ANSWER: .....  
 (9 points)

3. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.  
 According to lines 11-18, people who play this game like to (-).  
 ..... i) be in exciting places  
 ..... ii) work in groups  
 ..... iii) build secret passages  
 ..... iv) make new friends  
 ..... v) talk about their problems  
 ..... vi) tell about their adventures  
 (2x9=18 points)



4. COMPLETE THE SENTENCE. (lines 11-18)

A haunted house is an example of .....  
(9 points)

5. Companies use escape rooms to (-). (lines 19-21)

- i) choose the best employees
- ii) help employees learn teamwork
- iii) help people have fun together
- iv) solve people's problems

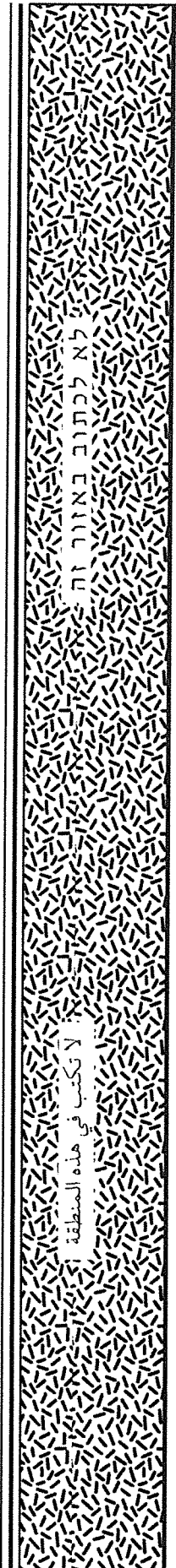
(8 points)

6. Why is Japan mentioned? (lines 22-24)

ANSWER: .....  
(9 points)

7. Another title for this article could be (-).

- i) A Special Visit to Chicago
- ii) A Different Way to Spend Your Time
- iii) A Weekend with Donna and Her Friends
- iv) Computer Games in the Workplace



**PART II: WRITTEN PRESENTATION (30 points)**

الفصل الثاني : مهمّة كتابيّة (30 درجة)  
اقرأ التوجيهات التي أمامك، واكتب وفقاً لها  
موضوعاً إنشائياً يحوي 70-90 كلمة.

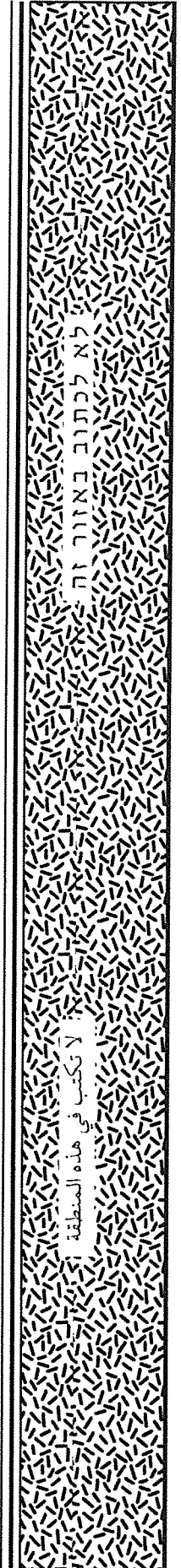
פרק שני: משימת כתיבה (30 נקודות)  
קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב על פיהן  
חיבור ובו 70-90 מילים.

Describe an invention you would like to see in your lifetime. Explain what it could do and how it could change your life. Write 70-90 words.

Use this page and the next (nos. 5-6) for writing a rough draft.

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة











מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.  
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"  
"معك في كل مكان، وفي الجحور أيضاً.  
بالنجاح، مجلس الطلاب والتشبيبة القطري"